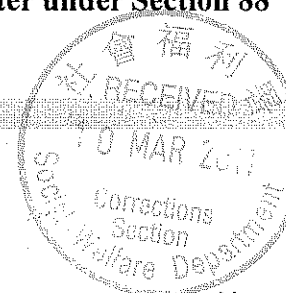


**NGO's Proposal for Business Sponsorship**  
**For Applying Partnership Fund for the Disadvantaged**  
 非政府機構為申請「攜手扶弱基金」而期望得到商業贊助的建議

	(中文)	(English)			
非政府機構名稱 Name of NGO	烏都鄰舍中心	Urdu Neighbour Centre			
機構總幹事 Head of the NGO	嚴紅玉	Yim Hung Yuk (Tina)			
總辦事處地址 Headquarter Address	九龍土瓜灣 鴻福街 41 號閣樓	M/F., 41 Hung Fook Street, Tokwawan, Kowloon			
計劃負責人 Project Officer	嚴紅玉	Yim Hung Yuk (Tina)			
聯絡電話 Contact Phone No.	2759 2756/ 9494 6904	傳真號碼 Fax No. 2759 2121			
電郵地址 Email Address	urduneighbourcentre@gmail.com				
<p>機構是否《稅務條例》第 88 條獲認可為慈善機構及信託團體？          Is the NGO an approved charitable institution and trust of a public character under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 是 * Yes*      <input type="checkbox"/> 否 No</p>					
<p>機構已根據以下條例註冊：          The NGO is registered under the following ordinance:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 《公司條例》* The Companies Ordinance*  <input type="checkbox"/> 《社團條例》* The Societies Ordinance*  <input type="checkbox"/> 其他條例* Other Ordinances (請註明 Please specify: _____)*</p>					
<p><b>建議計劃大綱 Proposed Project Outline:</b></p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <p><b>贊助額**</b> Amount of Sponsorship**</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below</p> <p><input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$400,001 ~ \$500,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$500,001 或以上 or above</p> </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <p><b>服務範圍**</b> Service Programme**</p> <p><input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services</p> <p><input type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family &amp; Child Welfare Services</p> <p><input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation &amp; Medical Social Services</p> <p><input type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth &amp; Corrections Service</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務 Services for Other Disadvantaged Groups</p> </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <p><b>服務地區**</b> Service Districts**</p> <p><input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East</p> <p><input type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West</p> <p><input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East</p> <p><input type="checkbox"/> 新界西 New Territories West</p> <p><input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide</p> </td> </tr> </table>			<p><b>贊助額**</b> Amount of Sponsorship**</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below</p> <p><input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$400,001 ~ \$500,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$500,001 或以上 or above</p>	<p><b>服務範圍**</b> Service Programme**</p> <p><input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services</p> <p><input type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family &amp; Child Welfare Services</p> <p><input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation &amp; Medical Social Services</p> <p><input type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth &amp; Corrections Service</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務 Services for Other Disadvantaged Groups</p>	<p><b>服務地區**</b> Service Districts**</p> <p><input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East</p> <p><input type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West</p> <p><input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East</p> <p><input type="checkbox"/> 新界西 New Territories West</p> <p><input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide</p>
<p><b>贊助額**</b> Amount of Sponsorship**</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below</p> <p><input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$400,001 ~ \$500,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$500,001 或以上 or above</p>	<p><b>服務範圍**</b> Service Programme**</p> <p><input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services</p> <p><input type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family &amp; Child Welfare Services</p> <p><input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation &amp; Medical Social Services</p> <p><input type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth &amp; Corrections Service</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務 Services for Other Disadvantaged Groups</p>	<p><b>服務地區**</b> Service Districts**</p> <p><input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East</p> <p><input type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West</p> <p><input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East</p> <p><input type="checkbox"/> 新界西 New Territories West</p> <p><input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide</p>			



\* 在有需要時本署會要求遞交有關的文件 SWD may request to submit related documents when necessary.

\*\* 請在合適方格內加上「√」號 Please √ on appropriate boxes.

## 建議計劃詳情 Details of Proposed Project (限用二頁 2 page only)

### 計劃名稱

**Project Name:** 愛與共融 - 音樂分享會/ Love & Culture - Bands & Friends' Show

### Project Summary

With the participation of 8 non-government organizations, a music concert is planned to design like a musical show. In each individual programme, the content of performance are all related to the message and experience of love and integration. All the practises and rehearsals are encouraged to be joined by Chinese and ethnic minority residents and so they have plenty of opportunities to communicate and learn with each other. As the whole concert will be collaborated by all participating organizations, we would like to use this opportunity to create a platform for all of us and cooperate and share the use of resources.

### 計劃及理念簡介

計劃是邀請八個服務中心參與一次有音樂劇特色的大型音樂匯演，單項內容必定是愛與共融有關的訊息或生活經驗，匯演最後一個項目是各中心各參加者有一個聯合大合唱。整項活動是鼓勵各中心組織民族或共融小組參與，透過音樂工作坊和綵排從中達到華人與各族裔居民相互交流及認識；另外希望透過此項大型音樂匯演令各服務中心一同策劃和參與，群策群力、資源共用、分享理念及推動中心間的交流。

### 計劃目的

1. 音樂無分國界，也是最好的國際語言。計劃是透過教導和學習音樂並一場音樂會，在九龍區華人及少數族裔社群（包括有泰國、日本、印度、巴基斯坦、中國、尼泊爾等民族）中傳遞愛與共融的訊息；
2. 使各中心之少數族裔青年能有機會藉著文化藝術交流，以愛和共融為焦點，分享互愛互融的訊息，幫助青年們建立愛和共融的基礎，鼓勵他們在成長中更接納不同，締造和諧環境，創造美好世界；
3. 讓中心之間能資源共用，締造一個生命交流及共融的平台；
4. 藉著這次活動讓中心之間能夠互相援助，促進地區聯繫及和諧。

### 計劃內容

1. 本機構首先會將草擬了的音樂匯演概念和故事通知已答允參與的八個合作機構\*（見下），然後各中心各自排練因應參加者和各中心特色的表演，包括歌唱、舞蹈、樂器等，期間鼓勵各中心組織民族或共融小組參與，從中達到華人與各族裔居民相互交流及認識。每中心約有兩個表演項目。
2. 連同本中心的參加者共有約十八個單項，音樂匯演先由各族青年同唱 It' s a Small World，每一隊會拿著國旗出場，讓大家認識；然後各隊表演一首民族歌曲、樂器或一隻舞蹈；在表演當中會播放他們民族的照片或片段，讓參加者及觀眾有機會認識互相文化；轉換其它中心表演的時候，由負責表演的中心負責司儀介紹自己表演的項目，而各位司儀的表達會以一個簡單故事連接，最後會帶出共融與愛的寶貴。
3. 中段會邀請幾位特別嘉賓分享；內容全圍繞於愛與共融的訊息，並因應整個音樂匯演的概念輔排出來。
4. 音樂匯演會以一首大合唱歌曲作總結，計劃為 We Will Love ( We Can Make a Difference )

我們愛（讓世界不一樣）。這首歌是會唱幾次，讓所有的人士更能明白吸收當中的訊息，幫助建立心靈的啟發，達成原本的目標。

5. 除了音樂匯演的概念和故事外，其餘有關音樂匯演的流程、轉場安排、司儀、物資協調和細節將與各中心一同商討，最終達到族裔與族裔、中心與中心間的交流和合作。

**\*協辦機構：**

- 香港亞洲歸主協會 (Asian Outreach Hong Kong Ltd.)
- 循道衛理楊震社會服務處-油尖旺家庭成長軒
- 循道衛理楊震社會服務處-何文田青少年綜合發展中心
- 宣道會泰人恩福服務中心 (Church & Blessing Thai Service Centre)
- 香港保護兒童會
- 世界福音動員會(香港) Operation Mobilisation (HK)
- 香港青少年服務處-賽馬會方樹泉青少年服務中心
- 基督教協基會-黃埔綜合青少年服務中心

**建議贊助額 Proposed Sponsorship Amount**

贊助性質 Nature of Sponsorship	款額/估值 Value (\$)	數量(單位) Quantity (unit)
物資 In-kind	\$	
捐款 Cash	\$32,192.5	
總值 Total Value	\$32,192.5	

**給商業機構考慮的其他因素 Other Factors for Business Corporations' Consideration**

烏都鄰舍中心於二零零九年一月由幾位熱心人士創立，為一認可非牟利團體，由董事自資服務；成立目的是專為服務本港少數族裔烏都語的居民提供支援，協助一班在港的印巴移民及其第二代得以盡早融入香港社區，並感受到愛與關懷。烏都鄰舍中心成立兩年多以來，不斷擴闊其服務領域，繼有男士事工、婦女事工、青少年事工、兒童事工、幼兒事工、家庭事工及義工事工。中心至今主要由一班熱心義工支持，並獲得社署及民政署幾次一筆過有限的撥款作活動經費，所以運用在行政上的支出相對較少，受眾能直接受惠。

烏都鄰舍中心在二零一零年，成功註冊成為有限公司及特區政府稅務局認可的公共慈善機構 (IR File No. IR File No.91/10710)。

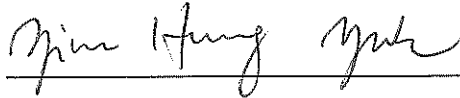

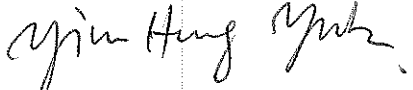
**機構聲明及同意書 Declaration and Consent of NGO**

- 本人保證在本表格填報的資料均屬真確無訛。  
I certify that all the information given in this application is true and accurate.
- 本人明白社會福利署收集及發放本表格內的資料目的在協助非政府機構與商界建立伙伴合作關係，社會福利署並不會介入本機構與有關機構或團體訂立合作計劃的過程。

I understand the collection and dissemination by Social Welfare Department of information provided in this form is for facilitating NGOs to establish partnership relationship with the business sector. The Social Welfare Department will not take part in the process of establishing partnership projects of our organization with related business corporations or organizations.

- 本人同意社會福利署可使用本表格內的資料供有興趣提供贊助的商業機構或團體查閱，或上載於有關網頁，供公眾瀏覽。

I consent that information provided in this application form will be used by the Social Welfare Department for disseminating to business corporations or organizations having interest in providing sponsorship or for uploading into related web-based platform for public access.

簽署 Signature:		  (機構蓋印 Organization Chop)
姓名 Name:	嚴紅玉	
職銜 Title:	機構總幹事 Head of the NGO	
日期 Date:	4 / 3 / 2011	

Urdu Neighbour Centre  
烏都鄰舍中心